



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Третий комитет

Пункт 64 повестки дня

Доклад Совета по правам человека

Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Израиль, Индонезия, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Марокко, Мексика, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Украина, Филиппины, Хорватия, Черногория, Чили и Швейцария: проект резолюции

Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

приветствуя принятие Советом по правам человека в его резолюции 16/1 от 23 марта 2011 года¹ Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека,

1. *принимает* Декларацию Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

2. *предлагает* правительствам, учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по распространению Декларации и содействию ее всеобщему уважению и пониманию и просит Генерального секретаря включить текст Декларации в следующее издание сборника «Права человека: сборник международных договоров».

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53 (A/66/53)*, глава I.



Приложение
Декларация Организации Объединенных Наций об образовании
и подготовке в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поощрения и стимулирования уважения ко всем правам человека и основным свободам всех лиц, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также, что каждый человек и каждый орган общества должен стремиться путем просвещения и образования содействовать уважению прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая далее, что каждый человек имеет право на образование и что образование должно быть направлено на всестороннее развитие человеческой личности и чувства достоинства, давать возможность всем лицам быть полезными участниками свободного общества и способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими или религиозными группами, а также содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности и поощрению развития и прав человека,

вновь подтверждая, что государства в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека², Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах³ и другими международными договорами по правам человека обязаны обеспечивать, чтобы образование было направлено на укрепление уважения прав человека и основных свобод,

признавая основополагающее значение вклада образования и подготовки по правам человека в поощрение, защиту и эффективное осуществление всех прав человека,

вновь подтверждая сформулированный на Всемирной конференции по правам человека в Вене в 1993 году призыв ко всем государствам и учреждениям включать вопросы прав человека, гуманитарного права, демократии и верховенства закона в программы всех учебных заведений и заявление о том, что образование в области прав человека должно включать вопросы обеспечения мира, демократии, развития и социальной справедливости, как об этом говорится в международных и региональных договорах по правам человека, ради достижения общего понимания и осведомленности в интересах укрепления всеобщей приверженности правам человека⁴,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁵, в котором главы государств и правительств поддержали усилия по развитию просвещения и обучения в области прав человека на всех уровнях, в том числе путем реализации Всемирной программы образования в области прав человека, и призвали все государства развивать направленные на это инициативы,

² Резолюция 217 А (III).

³ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴ A/CONF.157/24 (Часть I), глава III, раздел II, пункты 79 и 80.

⁵ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи.

руководствуясь стремлением подать международному сообществу мощный сигнал к активизации всех усилий, связанных с образованием и подготовкой по правам человека, за счет коллективной приверженности всех заинтересованных сторон,

заявляет следующее:

Статья 1

1. Каждый человек имеет право знать, запрашивать и получать информацию обо всех правах человека и основных свободах и должен иметь доступ к образованию и подготовке в области прав человека.
2. Образование и подготовка по правам человека имеют существенное значение для поощрения всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод всех лиц в соответствии с принципами универсальности, неделимости и взаимозависимости прав человека.
3. Эффективное осуществление всех прав человека, в частности права на образование и доступ к информации, обеспечивает возможность доступа к образованию и подготовке по правам человека.

Статья 2

1. Образование и подготовка в области прав человека охватывают все виды воспитательной, профессионально-образовательной, информационной, просветительской и учебной деятельности, направленной на поощрение всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод и, следовательно, способствующей, среди прочего, предотвращению нарушений прав человека и злоупотреблений ими благодаря формированию у индивидуумов соответствующих знаний, умений и представлений и посредством развития их способностей и поведения с целью обеспечения для них возможности вносить свой вклад в создание и поощрение универсальной культуры прав человека.
2. Образование и подготовка в области прав человека охватывают:
 - a) образование по правам человека, которое включает в себя обеспечение знания и понимания норм и принципов прав человека, лежащих в их основе ценностей и механизмов их защиты;
 - b) образование через посредство прав человека, которое включает в себя учение и преподавание такими методами, при которых уважаются права как преподавателей, так и обучаемых;
 - c) образование во имя прав человека, которое включает в себя наделение индивидуумов возможностями пользоваться своими правами и осуществлять их, а также уважать и поддерживать права других.

Статья 3

1. Образование и подготовка в области прав человека — это процесс, продолжающийся на протяжении всей жизни и касающийся всех возрастов.
2. Образование и подготовка в области прав человека касаются всех слоев общества на всех уровнях, включая дошкольное, начальное, среднее и высшее образование, и предоставляются, когда это возможно, с учетом академической

свободы, охватывая при этом все формы образования, подготовки и обучения, будь то в государственном или частном, формальном, информальном или неформальном контексте. Они включают, среди прочего, профессиональную подготовку, в особенности подготовку инструкторов, преподавателей и государственных должностных лиц, непрерывное образование, просвещение населения, а также общественно-информационную и разъяснительную деятельность.

3. В образовании и подготовке по правам человека должны использоваться языки и методы, подходящие для адресных групп, с учетом их конкретных потребностей и условий, в которых они находятся.

Статья 4

В основе образования и подготовки в области прав человека должны лежать принципы Всеобщей декларации прав человека и соответствующих договоров и документов в интересах:

а) повышения уровня знания, понимания и признания универсальных правозащитных норм и принципов, а также гарантий на международном, региональном и национальном уровнях в целях защиты прав человека и основных свобод;

б) развития универсальной культуры прав человека, при наличии которой каждый человек сознает свои права и обязанности по отношению к правам других, и в целях содействия развитию человека как ответственного члена свободного, мирного, плюралистического и инклюзивного общества;

с) достижения эффективной реализации всех прав человека и поощрения терпимости, недискриминации и равенства;

д) обеспечения равных возможностей для всех посредством предоставления доступа к качественному образованию и подготовке по правам человека без какой бы то ни было дискриминации;

е) содействия предотвращению нарушений прав человека и злоупотреблений ими и борьбе со всеми формами дискриминации, расизма, стереотипизации и подстрекательства к ненависти и с вредоносными настроениями и лежащими в их основе предрассудками, равно как и их искоренению.

Статья 5

1. Образование и подготовка в области прав человека, предоставляемые будь то государственными или частными субъектами, должны основываться на принципах равенства, в частности между девочками и мальчиками и между женщинами и мужчинами, человеческого достоинства, интеграции и недискриминации.

2. Образование и подготовка в области прав человека должны быть доступными и предоставляться всем людям, а также учитывать особые проблемы и трудности, потребности и ожидания лиц, находящихся в уязвимом и неблагоприятном положении, и соответствующих групп, включая инвалидов, с тем чтобы содействовать расширению прав и возможностей и развитию человека и способствовать устранению причин социальной изоляции или маргинализации, равно как и обеспечивать каждому человеку возможность реализовать свои права во всей их совокупности.

3. Образование и подготовка в области прав человека должны охватывать и обогащать, а также иметь в качестве вдохновляющего начала все многообразие цивилизаций, религий, культур и традиций различных стран, каким оно нашло отражение в универсальности прав человека.

4. Образование и подготовка в области прав человека должны учитывать различные экономические, социальные и культурные условия, содействуя в то же время развитию местных инициатив в интересах поощрения чувства солидарности к общей цели — осуществлению всех прав человека для всех.

Статья 6

1. В процессе образования и подготовки по правам человека следует пользоваться преимуществами новых информационно-коммуникационных технологий и средств информации и применять их в целях поощрения всех прав человека и основных свобод.

2. Нужно поощрять искусство как средство подготовки кадров и повышения осведомленности в области прав человека.

Статья 7

1. Государства и, когда уместно, соответствующие правительственные органы несут главную ответственность за продвижение и обеспечение образования и подготовки в области прав человека в процессе их развития и осуществления в духе широкого участия, открытости и ответственности.

2. Государствам следует создавать для вовлечения гражданского общества, частного сектора и других соответствующих субъектов в процесс образования и подготовки по правам человека безопасные и благоприятные условия, в которых будет обеспечена полная защита прав человека и основных свобод всех, в том числе тех, кто вовлечен в этот процесс.

3. Государствам следует принимать меры в индивидуальном порядке и с использованием международной помощи и сотрудничества для обеспечения в максимальных пределах имеющихся у них ресурсов постепенного внедрения образования и подготовки по правам человека путем применения надлежащих средств, включая принятие законодательных и административных мер и политики.

4. Государства и, когда уместно, соответствующие правительственные органы должны обеспечивать адекватную подготовку в области прав человека и в соответствующих случаях в сфере международного гуманитарного права и международного уголовного права для государственных должностных лиц, гражданских служащих, судей, сотрудников правоохранительных органов и военнослужащих, а также содействовать адекватной подготовке по правам человека преподавателей, инструкторов и других представителей педагогических специальностей, а также персонала частных структур, действующего от имени государства.

Статья 8

1. Государствам следует вести разработку или содействовать разработке на соответствующем уровне стратегий и политики и, когда целесообразно, планов и программ действий для внедрения образования и подготовки по правам человека, например посредством их включения в программы школьного и профессионального образования. При этом им следует принимать во внимание Всемирную программу образования в области прав человека и конкретные национальные и местные потребности и приоритеты.

2. В разработку, осуществление и оценку таких стратегий, планов действий, политики и программ, а также в связанные с ними последующие действия следует вовлекать все соответствующие заинтересованные стороны, включая частный сектор, гражданское общество и национальные правозащитные учреждения, содействуя в соответствующих случаях реализации многосторонних инициатив.

Статья 9

Государствам следует содействовать созданию, развитию и укреплению эффективных и независимых национальных правозащитных учреждений в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы)⁶, признавая, что национальные правозащитные учреждения могут играть важную и в том числе, когда это необходимо, координирующую роль в продвижении образования и подготовки по правам человека, в частности, путем повышения уровня осведомленности и посредством мобилизации соответствующих государственных и частных субъектов.

Статья 10

1. Различные субъекты общества, включая, в частности, образовательные учреждения, средства информации, семьи, местные сообщества, учреждения гражданского общества, в том числе неправительственные организации, правозащитники и частный сектор, должны играть важную роль в продвижении и обеспечении образования и подготовки в области прав человека.

2. Учреждениям гражданского общества, частному сектору и другим соответствующим заинтересованным субъектам рекомендуется обеспечивать надлежащее образование и подготовку в области прав человека для своего штатного и внештатного персонала.

Статья 11

Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям следует предоставлять образование и подготовку по правам человека своему гражданскому, а также военному и полицейскому персоналу, работающему под их руководством.

⁶ Резолюция 48/134, приложение.

Статья 12

1. Международное сотрудничество на всех уровнях должно поддерживать и подкреплять национальные усилия по осуществлению образования и подготовки в области прав человека, в том числе, когда это возможно, на местном уровне.
2. Более эффективному осуществлению образования и подготовки по правам человека могут способствовать дополнительные скоординированные усилия на международном, региональном, национальном и местном уровнях.
3. Следует стимулировать добровольное финансирование проектов и инициатив в области образования и подготовки по правам человека.

Статья 13

1. Международные и региональные правозащитные механизмы должны в рамках их соответствующих мандатов учитывать в своей работе образование и подготовку по правам человека.
2. Государствам рекомендуется включать, когда это целесообразно, в свои доклады для соответствующих правозащитных механизмов информацию о мерах, принятых ими в области образования и подготовки по правам человека.

Статья 14

Государствам следует принимать соответствующие меры для обеспечения эффективного выполнения настоящей Декларации и осуществления последующих действий в связи с ней, а также выделять на это необходимые ресурсы.
